

Auteursinstructies

Lampas

Tijdschrift voor classici

1. Doelgroep en genre

De primaire doelgroep van *Lampas* bestaat uit lezers die een studie in de Griekse en Latijnse Taal en Cultuur hebben afgerond of daarmee bezig zijn, in het bijzonder leraren GTC en LTC op het VWO. De redactie stelt zich ten doel de lezers op wetenschappelijk verantwoorde wijze op de hoogte te houden van inzichten en ontwikkelingen op de voor de Oudheid relevante gebieden, inclusief de doorwerking tot in de huidige tijd, en verwelkomt bijdragen, van origineel onderzoek tot toegankelijke overzichten van de wetenschappelijke stand van zaken, die langs deze weg een brug slaan tussen onderzoek en onderwijs.

De volgende middelen dragen bij aan de toegankelijkheid van uw artikel:

- ✓ Een duidelijke vraagstelling en een heldere structuur.
- ✓ Een korte inleiding in uw vakgebied; wat is de (wetenschappelijke of didactische) context van uw bijdrage? En waarom is uw bijdrage van belang (eventueel ook voor een breder publiek)?
- ✓ Een bibliografie met gebruikte secundaire literatuur.

2. Inzending kopij

- ✓ Zend uw kopij (in ieder geval ook als Word-bestand) per e-mail naar Ramon Selles, de redactiesecretaris, via lampas@aup.nl.
- ✓ De redactie accepteert alleen volledige artikelen, die voldoen aan de eisen van het tijdschrift (zie 7). Van deze eisen kan worden afgeweken als het een didactische bijdrage betreft (zie 14).

3. Omvang artikelen

Een artikel in *Lampas* bevat maximaal 7.500 woorden inclusief voetnoten en bibliografie. De omvang van artikelen in themanummers wordt in overleg vastgesteld.

4. Auteursrecht/Copyright

Auteurs behouden het auteursrecht op hun artikelen, maar worden geacht een toestemmingsformulier te tekenen waarmee ze een licentie verlenen aan de uitgever om het artikel uit te geven en in druk en online te distribueren. Na twee jaar wordt het artikel in Open Access gezet en wordt deze licentie automatisch een CC-BY-NC-ND licentie. Dit formulier kan [hier](#) worden gedownload.

Het is de verantwoordelijkheid van de auteur om voor materiaal waar auteursrecht/copyright op berust de benodigde toestemming te regelen en zo nodig voor de kosten voor gebruik te betalen. Voor eventuele vragen hierover kunt u terecht bij de contactpersoon bij de uitgever, Irene van Rossum: i.vanrossum@aup.nl.

5. Publication Ethics

Amsterdam University Press en de redactie van *Lampas. Tijdschrift voor Classici* onderschrijven de richtlijnen van COPE (Committee on Publication Ethics) en zullen vermoedens van plagiaat en andere schendingen van de wetenschappelijke integriteit altijd onderzoeken. Als u een artikel ter beoordeling inlevert bij de redactie van dit tijdschrift gaan de redactie en de uitgever ervan uit dat u AUP's Ethics

and Malpractice Statement, zoals gepubliceerd op <https://www.aup-online.com/ethics>, hebt gelezen en ermee akkoord gaat.

6. Redactionele werkwijze

Dit tijdschrift hanteert 'double-blind peer review', wat inhoudt dat de specialist die het artikel beoordeelt niet weet wie de auteur is, en de auteur niet weet wie zijn/haar/diens artikel beoordeelt.

Na inzending wordt een artikel ter beoordeling voorgelegd aan twee van de redactieleden van *Lampas*. Zij beoordelen of het artikel in zijn huidige vorm geschikt is voor de doelgroep en voor plaatsing in het tijdschrift. De redactie streeft ernaar om het beoordelingsproces zo snel mogelijk te laten verlopen, maar is natuurlijk afhankelijk van de beschikbaarheid van geschikte lezers.

Om geen onnodige vertraging in het beoordelingsproces te hebben is het belangrijk dat de onderstaande aanwijzingen zo nauwkeurig mogelijk worden opgevolgd, en dat eventuele aanwijzingen of suggesties van de beoordelaars in een apart document door de auteur(s) worden besproken wanneer het gereviseerde artikel bij de redactiesecretaris wordt ingeleverd voor publicatie.

7. Structuur van een artikel

Een volledig artikel bestaat uit de volgende onderdelen in deze volgorde:

- ✓ *Titel*: liefst kort en aansprekend. Voorbeelden: 'Herodotus schrijft geschiedenis'; 'Socrates als de ideale man'; 'Waar en wanneer Homerus leefde'.
- ✓ *Ondertitel*: indien nodig. Voorbeeld van een titel met ondertitel: 'Het ene verhaal is het andere niet. Een taalkundige kijk op teksttype in de Latijnse literatuur'.
- ✓ *Naam/namen van de auteur(s)* met direct daaronder *affiliatie* en *emailadres*.
- ✓ *Abstract*: een Engelse samenvatting van maximaal 200 woorden.
- ✓ *Keywords*: in het Engels, maximaal 5 (gebruik zoveel mogelijk keywords zoals bibliotheken die hanteren).
- ✓ *Hoofdttekst*: zo duidelijk mogelijk gestructureerd, met verhelderende paragraaf-, en eventueel subparagraafkopjes.
- ✓ *Bibliografie* (zie **12**).
- ✓ *Bijlage/appendix* (indien van toepassing).
- ✓ *Auteursinformatie*: functie, affiliatie, onderzoeksgebied(en), belangrijke publicaties; dit alles voor zover relevant voor het artikel; maximaal 70 woorden, bij voorkeur als lopende tekst.
- ✓ *Bijschriften*: bij illustraties (indien van toepassing); daarnaast vragen wij u om een lijst met bronvermeldingen (zie **13**).

8. Stijl en opmaak algemeen

- ✓ Houd de opmaak zo eenvoudig mogelijk.
- ✓ Tussenkopjes: een heldere structuur wordt zeer op prijs gesteld. Tussenkopjes kunnen daaraan bijdragen. Maak hierbij gebruik van nummering, maar voeg aan de tussenkopjes geen extra opmaak toe. De hoofdttekst hoeft niet te beginnen met een tussenkopje.
- ✓ Gebruik zo min mogelijk bold/dikgedrukt of underline/onderstrepen.
- ✓ Cursivering: cursieve woorden of korte uitdrukkingen in een andere taal. Raadpleeg eventueel de Woordenlijst Nederlandse Taal op woordenlijst.org om te bepalen of een woord Nederlands of anderstalig is.
- ✓ Afkortingen: gebruik geen afkortingen, behalve: cf.; scil.; ca.; et al.; v.Chr.; n.Chr.; e.g.; vel sim.
- ✓ Voetnoten: gebruik voor voetnoten de standaard voetnootfunctie van uw tekstverwerker.
- ✓ Hoofdletters en spelling: houd het Groene Boekje of de Woordenlijst Nederlandse Taal aan, te vinden op woordenlijst.org. Schrijf historische perioden met hoofdletters: Archaische periode, Hellenisme, Late Republiek, Vroege Keizertijd etc. (Uitzondering op regel 16.K in de Leidraad bij de Woordenlijst).

- ✓ Schrijf titel, ondertitel en tussenkopjes van het artikel zonder hoofdletters (behalve de eerste letter).
- ✓ Spelling Griekse/Latijnse namen: geef Griekse auteursnamen waar mogelijk consequent in hun Latijnse vorm, en andere Griekse namen consequent in hun Griekse dan wel Latijnse vorm. Afhankelijk van de context kan van deze regel worden afgeweken.
- ✓ Getallen: gebruik alleen Arabische cijfers (1, 2, 3), tenzij het gaat om afwijkende nummering in een boek (bijvoorbeeld i, ii, iii).
- ✓ Telwoorden: schrijf de telwoorden één t/m twintig en tientallen tot en met honderd uit, behalve voor 'eeuwen': 1^e, 2^e, 3^e eeuw etc.
- ✓ Haken: vermijd haken binnen haken. Gebruik als het niet anders kan vierkante haken: (... [...]).
- ✓ Aanhalingstekens:
 - Gebruik altijd enkele aanhalingstekens.
 - Gebruik dubbele aanhalingstekens binnen enkele aanhalingstekens (bijvoorbeeld bij een citaat in een citaat).
 - Plaats interpunctie in principe buiten de aanhalingstekens, tenzij het citaat een complete zin omvat.
- ✓ Strepen/dashes:
 - Gebruik voor gedachtestrepen altijd – (*en-dash*), aan weerszijden met spaties van de hoofdtekst gescheiden.
 - Gebruik tussen getallen (paginanummers, jaartallen e.d.) altijd - (*hyphen*).

9. Citaten algemeen

- ✓ Zorg dat citaten van zowel primaire als secundaire literatuur voldoen aan de auteursrechtelijke eisen. Raadpleeg voor meer informatie eventueel: www.auteursrecht.nl/ik-wil-jouw-werk-gebruiken/Citeren
- ✓ Geef weglatingen in citaten altijd weer met: [...]. Een citaat kan niet beginnen met een weglating.

10. Citaten uit en verwijzingen naar Griekse en Latijnse teksten

- ✓ Vermeld tekstedities: check bij citaten uit Griekse en Latijnse teksten met veel tekstvarianten of tekstproblemen altijd een (recente) teksteditie en vermeld deze (bij voorkeur in een voetnoot achter het citaat). Deze dient ook in de bibliografie te worden opgenomen.
- ✓ Lay-out: zorg bij citaten uit digitale bronnen altijd dat het citaat in lay-out voldoet aan de voorschriften van *Lampas* (zie 8). Let daarbij op het verwijderen van hyperlinks en op het scheiden van regels met een standaard alineateken (¶) in plaats van het teken dat vaak met internetteksten gepaard gaat (↵).
- ✓ Aanhalingstekens: plaats vertalingen in de lopende tekst tussen enkele aanhalingstekens.
- ✓ Vertalingen: geef aan (in een voetnoot) of de vertaling van eigen hand is of verwijs naar een bestaande vertaling. Deze dient ook in de bibliografie te worden opgenomen.
- ✓ Blokcitaten: zet langere citaten (meer dan twee zinnen/verzen) als bloktekst, dat wil zeggen ingesprongen en door witregels van de hoofdtekst gescheiden. Dit geldt ook voor vertalingen van Griekse of Latijnse citaten. De aanhalingstekens kunnen in dit geval achterwege gelaten worden.
- ✓ Bronvermelding blokcitaat: geef onder een blokcitaat altijd tussen haakjes de auteur, het werk en de plaats: (Homerus, *Ilias* 24.102-110). Wanneer er meerdere citaten uit een tekst voorkomen, hoeft de naam van de auteur niet herhaald te worden.
- ✓ Bij een citaat uit poëzie in een voetnoot of in de lopende tekst mogen versregels van elkaar worden gescheiden met / (*dash*).
- ✓ Opmaak Latijn: cursiveer Latijnse citaten. Gebruik voor de Latijnse *v* binnen het artikel consequent *v* of *u*.
- ✓ Gebruik geen afkortingen voor verwijzingen naar Griekse en Latijnse auteurs en titels.
- ✓ Latijnse titels: schrijf Latijnse titels cursief en schrijf alleen het eerste woord en eigennamen met een hoofdletter (*De rerum natura*, *Somnium Scipionis*, *De institutione oratoria*, etc.).

- ✓ Schrijf generieke titels als *Epistulae/Brieven*, *Epigrammen*, *Carmina*, *Satiren/Saturae* met een hoofdletter.

11. Citaten uit en verwijzingen naar secundaire literatuur

- ✓ Vermeld de volledige bibliografische gegevens van de gebruikte literatuur alleen in de bibliografie (zie 12).
- ✓ Verwijs in de hoofdtekst en voetnoten op dezelfde manier naar secundaire literatuur volgens het 'auteur (jaartal)'-systeem, eventueel met vermelding van paginanummers. Maak daarbij geen gebruik van de afkortingen f. of ff. en schrijf paginanummers voluit (dus 200-211, niet 200-11):

Verwijzingen in de hoofdtekst:

- ✓ Zo heeft Feeney (2007: 92-96) betoogd dat...
- ✓ Dit is het standpunt van West (1997).

Verwijzingen in een voetnoot:

- ✓ (Artikel of boek van enkele auteur) Hemelrijk (2007: 344).
- ✓ (Bundel van enkele auteur in) De Jong (ed., 2012).
- ✓ (Bundel van twee auteurs) De Jong en Nünlist (eds, 2007).
- ✓ (Bundel van drie of meer auteurs) De Jong *et al.* (eds, 2004). In de bibliografie worden alle auteurs wél vermeld (zie 12).
- ✓ (Meerdere bibliografische verwijzingen in voetnoot) Zie Slings (1997: 107, noot 17); Hemelrijk (2007: 344); Jansen (ed., 2000).
- ✓ (Meerdere werken van één auteur): Seaford (1994; 2004).
- ✓ (Verwijzing naar een commentaar) Christenson (2000, *ad loc.*); Seaford (1996, *ad Bacchae* 857).

Citaten:

- ✓ Zet langere citaten uit secundaire literatuur (meer dan 30 woorden) als bloktekst, dat wil zeggen ingesprongen en door witregels van de hoofdtekst gescheiden. Zet kortere citaten tussen enkele aanhalingstekens.
- ✓ Citaten uit de moderne vreemde schooltalen (Duits, Frans en Engels) hoeven niet van een vertaling te worden voorzien; citaten uit overige talen kunnen direct in een Nederlandse vertaling worden opgenomen, al of niet van de auteur zelf (met vermelding).
- ✓ Indien u in voetnoten verwijst naar websites, voeg dan altijd tussen haakjes een vermelding met 'geraadpleegd op ...' toe. Als de URL waarnaar u verwijst erg lang is, adviseren wij de link voor de voetnoot in te korten, bijvoorbeeld via bitly.com. De link kan daar ingevoerd worden en door op 'shorten' te klikken wordt deze korter. Voor geïnteresseerde lezers is het dan eenvoudiger om de link over te typen en bij de bron terecht te komen. De redactiesecretaris helpt u graag als u problemen ondervindt bij het inkorten van URLs.

12. Bibliografie

- ✓ De bibliografie dient volledig te zijn. Neem alle werken waarnaar wordt verwezen in de tekst en noten op in de bibliografie.
- ✓ Beperk de bibliografie tot de in uw artikel geciteerde en genoemde auteurs.
- ✓ Gebruik geen afkortingen; vermeld de volledige titels van tijdschriften. Schrijf ook paginanummers voluit.
- ✓ Achternamen met een tussenvoegsel komen in het alfabet onder de eerste letter van de achternaam (zie hieronder, Jong, I.J.F. de), niet van het tussenvoegsel, met uitzondering van Belgische of Engelse achternamen.
- ✓ Schrijf de plaats van uitgave in het Nederlands, dus Londen in plaats van London.
- ✓ Schrijf titels van boeken en artikelen zonder hoofdletters (behalve het eerste woord, eigennamen etc.). Titels van tijdschriften of reeksen worden in principe wel met hoofdletters geschreven.

- ✓ Titels binnen een gecursiveerde titel blijven cursief.
- ✓ Indien er naar meerdere bijdragen uit dezelfde bundel wordt verwezen, neem dan de bundel ook apart op in de bibliografie.
- ✓ Neem klassieke teksten niet in de bibliografie op onder de naam van de klassieke auteur; verwijst u altijd naar de gebruikte edities en vertalingen.
- ✓ Laat de bibliografie 'verkeerd om' inspringen ('hanging').
- ✓ Gebruik geen spaties tussen de voorletters van auteurs (I.J.F. de Jong; niet I. J. F. de Jong).
- ✓ Verwijst u naar meer dan één titel van één auteur, herhaal dan de naam (dus niet: *idem/eadem* of een streepje).
- ✓ Is de auteur van een artikel dezelfde als de auteur van de bundel waar het artikel in staat, herhaal dan de naam (dus niet: *idem/eadem*).
- ✓ Volg onderstaande voorbeelden bij het vormgeven van bibliografische verwijzingen:

Boek:

[Eén auteur] **Achternaam, A.A. jaar. Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave/Plaats van uitgave.**

[Meer dan één auteur] **Achternaam, A.A., B.B. Achternaam en C.C. Achternaam. jaar. Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave.**

Jong, I.J.F. de. 2001. *A narratological commentary on the Odyssey*, Cambridge.

Kroon, C.H.M. en I. Sluiter. 2010. *Het geheim van de blauwe broer. Eindrapport van de Verkenningcommissie Klassieke Talen*, Leiden/Enschede.

Herdruk/heruitgave van een boek:

Achternaam, A.A. jaar^{druk}. Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave.

Achternaam, A.A. jaar [jaar van eerste uitgave]. Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave.

Brown, P. 2003². *The rise of Western Christendom. Triumph and diversity, A.D. 200-1000*, Malden, MA/Oxford/Carlton, VA.

Jong, I.J.F. de. 2004 [1987]. *Narrators and focalizers. The presentation of the story in the Iliad*, Amsterdam.

Boek in een reeks:

Achternaam, A.A. jaar. Titel. Ondertitel (Reeks #), Plaats van uitgave.

Jong, I.J.F. de., R. Nünlist en A.M. Bowie. 2004. *Narrators, narratees and narratives in ancient Greek literature* (Studies in Ancient Greek Narrative 1), Leiden.

Bundel:

[Eén editor] **Achternaam, A.A (ed.), Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave.**

[Meer dan één editor] **Achternaam, A.A., B.B. Achternaam en C.C. Achternaam (eds), Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave.**

Boyle, A. en W.J. Dominik (eds). 2003. *Flavian Rome. Culture, image, text*, Leiden.

Artikel in een bundel:

Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel', in B.B. Achternaam, C.C. Achternaam en D.D. Achternaam (eds), Titel. Ondertitel, Plaats van uitgave, paginanummers.

Slings, S.R. 1997. 'Figures of speech and their lookalikes. Two further exercises in the pragmatics of the Greek sentence', in E.J. Bakker (ed.), *Grammar as interpretation. Greek literature in its linguistic context*, Amsterdam, 169-214.

Mertens, J. en C. De Ruyt. 1995. 'La Piazza Forense in Epoca Imperiale', in C. De Ruyt, J. Mertens en G. Volpe (eds), *Herdonia. Scoperta di una citta*, Brussel, 185-204.

Artikel in een tijdschrift:

Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel', Tijdschrift jaargang.issue, paginanummers. (vermelding issue optioneel)

Hemelrijk, E.A. 2007. 'Local empresses. Priestesses of the imperial cult in the cities of the Latin West', *Phoenix* 61, 318-349.

Adema, S.M. en L.W. van Gils. 2015. 'Epistularum genera multum. Een talige benadering van teksttypen in brieven van Cicero en Plinius', *Lampas* 48, 18-38.

Vertaling van een klassiek werk:

Achternaam, A.A. jaar. Klassieke auteur, Titel, Plaats van uitgave.

Achternaam, A.A. jaar. Titel. Ondertitel [Titel van het originele werk], Plaats van uitgave.

Gerbrandy, P. 2019. *Boëthius, Troost in filosofie [De consolatione Philosophiae]*, Eindhoven.

Hunink, V. 2020. *Martialis. Feest in het oude Rome. Geschenken voor de Saturnaliën [Epigrammen boek 13 en 14: Xenia en Apophoreta]*, Amsterdam.

Editie van een klassiek werk:

Achternaam, A.A. jaar. Titel, Plaats van uitgave.

Achternaam, A.A. jaar. Auteur, Titel, Plaats van uitgave.

Christenson, D. 2000. *Plautus, Amphitruo*, Cambridge.

Mynors, R.A.B. 1969. *P. Vergili Maronis opera*, Oxford.

Dissertatie:

Achternaam, A.A. jaar. Titel. Ondertitel (diss. instituut), Plaats van uitgave. (instituut optioneel)

Oeveren, C.D.P. van. 2019. *ITHAKA gaf je de reis. Op weg naar reflectie op het eigene en het vreemde in het literatuuronderwijs klassieke talen* (diss. VU), Amsterdam.

Herdrukt (vertaald) artikel in tijdschrift of bundel:

Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel', Tijdschrift jaargang.issue, paginanummers (= Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel', Tijdschrift jaargang.issue, paginanummers).

Barthes, R. 1967. 'The Death of the Author', *Aspen Magazine* 5/6, www.ubu.com/aspen/aspen5and6/threeEssays.html#barthes (= Barthes, R. 1968. 'La mort de l'auteur', *Manteia* 5, 12-17).

Dupont, F. 2001 [1976]. 'The theatrical significance of duplication in Plautus' *Amphitruo*', in E. Segal (ed.), *Oxford readings in Menander Plautus and Terence*, Oxford, 176-188 (vertaalde herdruk uit *Révue des études Latines* 54, 129-141).

Vertaald boek/artikel:

Achternaam, A.A. jaar. Titel. Ondertitel (vertaald door B.B. Achternaam), Plaats van uitgave.
Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel' (vertaald door B.B. Achternaam), *Tijdschrift* jaargang.issue, paginanummers.

Barthes, R. 1981. 'De dood van de auteur' (vertaald door J.F. Vogelaar), *Raster* 17-20, 38-44.

Kelly, S. 2011. *The Cronaca di Partenope* (vertaald door S. Ziolkowski), Leiden.

Recensie

Achternaam, A.A. jaar. Recensie van Achternaam (jaartal), Tijdschrift jaargang.issue, paginanummers.

Glas, J.E. 2021. Recensie van Friis (2018), *Journal for the Study of Judaism* 52, 151-154.

Artikel in een (online) tijdschrift/krant:

Achternaam, A.A. jaar. 'Titel. Ondertitel', Tijdschrift datum [d.m.j.], URL.

Graziosi, B. 2016. 'Elena Ferrante is my mother', *Eidolon* 10.10.2016, eidolon.pub/elena-ferrante-is-my-mother-3149471c7336.

Wood, J. 2013. 'Women on the verge. The fiction of Elena Ferrante', *The New Yorker* 21.03.2013, www.newyorker.com/magazine/2013/01/21.

13. Illustraties

- ✓ De redactie stelt illustraties (met bijschriften en bronvermeldingen) op prijs. Deze kunnen worden geplaatst indien van voldoende grootte en kwaliteit (een zo hoog mogelijke resolutie); uitgangspunt is een resolutie van 300 dpi bij een formaat van 10x15 cm. Afbeeldingen dienen niet geplakt in een Word-bestand, maar als afbeeldingsbestand (bijvoorbeeld jpg, jpeg, png) te worden toegestuurd. Bij vragen kunt u contact opnemen met de redactiesecretaris (zie binnenzijde voorzijde omslag).
- ✓ In het geval van een themanummer kan een toepasselijke illustratie op de kaft van het tijdschrift worden geplaatst. De redactie verwelkomt uw voorstellen.
- ✓ De verantwoordelijkheid voor het verkrijgen van toestemming (en eventuele kosten) voor overname van auteursrechtelijk beschermde illustraties liggen bij de auteur (eventueel kan de redactiesecretaris daarbij adviseren). Wikimedia Commons is een goede bron voor rechtenvrije afbeeldingen als het niet lukt om die elders te vinden.
- ✓ Een volledig bijschrift bevat het volgende:
 - omschrijving van het afgebeelde
 - bron en auteursrechtindicatie
 - of, als het een eigen foto is, naam van de fotograaf
 - of, als het van Wikimedia Commons komt, de link (zodat de redactiesecretaris het volgens de normen van de uitgever kan weergeven).

14. Website

De redactie verwelkomt ook aanvullend materiaal, bijvoorbeeld lesmateriaal, voor op de website; neem hiervoor contact op met de redactiesecretaris: lampas@aup.nl